

**Č E S K Á R E P U B L I K A**  
**M I N I S T E R S T V O V N I T R A**  
Praha 7, Nad Štolou 936/3, IČ: 00007064

**zastoupená**

**PhDr. Tomášem HAIŠMANEM**  
**ředitelem odboru azylové a migrační politiky**  
**Kontaktní adresa: náměstí Hrdinů 1634/3, 140 21 Praha 4**  
**telefon: 974 816 722, fax: 974 816 849**

---

**Č.j.: MV-75293-10/VZ-2011**

**Praha 9. září 2011**

**Počet listů: 2**

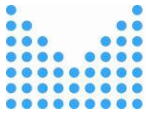
**Odpověď k dodatečné informaci**

V souladu s § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, obdržel zadavatel veřejné zakázky „Zajištění tlumočnické a překladatelské činnosti pro řízení o mezinárodní ochranu“, č.j.: MV-75293/VZ-2011, evidenčního čísla IS VZ US 60064332, požadavek na dodatečnou informaci k této zakázce.

**Dotaz uchazeče**

V návaznosti na zveřejnění oznámení o VZ „Zajištění tlumočnické a překladatelské činnosti pro řízení o mezinárodní ochranu“, č.j. MV-75293-4/VZ-2011 a Vámi zveřejněné dodatečné informace č.j. MV-75293-8/VZ-2011, prosím o zodpovězení následujícího doplňujícího dotazu:

V odpovědi na dotaz a) ze dne 5. září 2011 uvádíte, že při výpočtu cen dle čl. F odst. 1, 5 a 6 ZD máme do výpočtu zahrnout i jednotkové ceny za ostatní jazyky. Dle čl. V. odst. 3 návrhu smlouvy se „cena za plnění v jazycích nespecifikovaných v příloze č. 1 „Cena za služby“ řídí Vyhláškou č. 37/1967 Sb. k provedení zákona o znalcích a tlumočnících ve znění pozdějších předpisů“. Ceny dle této vyhlášky se mohou v závislosti na daném jazyce a dalších okolnostech lišit, proto prosím



o ujištění zda-li skutečně požadujete, aby jednotkové ceny za ostatní jazyky byly zahrnuty ve výpočtu cen dle čl. F odst. 1, 5 a 6 ZD.

**Stanovisko zadavatele:**

Ano, zadavatel požaduje, aby jednotkové ceny za ostatní jazyky byly zahrnuty ve výpočtu cen.

PhDr. Tomáš Haišman  
ředitel  
podepsáno elektronicky